

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
"ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"

План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № 5 от 24.11.2023 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Перевод и межкультурная коммуникация
Кафедра: Кафедра теории и практики перевода
Институт: Институт филологии и социальных коммуникаций

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2 г.

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
+	переводческий

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024

Учебный год 2024-2025, 2025-2026

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 992 от 12.08.2020 (с изменениями и дополнениями)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий учебно-методическим отделом

Директор Института филологии и социальных коммуникаций

Зав. кафедрой теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ



Ректор

Марфина Ж.В.

"04" декабря 2023 г.

/ Саенков В.В./

/ Перетятая О.С./

/ Харченко Л.П./

Календарный учебный график

Сем.	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август								
	1-7	8-14	15-21	22-28	29-5	6-12	13-19	20-26	27-2	3-9	10-16	17-23	24-30	1-7	8-14	15-21	22-28	29-4	5-11	12-18	19-25	26-1	2-8	9-15	16-22	23-1	2-8	9-15	16-22	23-29	30-5	6-12	13-19	20-26	27-3	4-10	11-17	18-24	25-31	1-7	8-14	15-21	22-28	29-5	6-12	13-19	20-26	27-2	3-9	10-16	17-23	24-31		
Нед.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52		
Г													У							Э	Э	Э	К									У	У	У	У						Э	Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	К	
П															П	П	П	П	Н	Н			Э	Э	Э	К						Н	Н	Пд	Пд	Пд		Э	Э	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К	К

Вводные данные

		Курс 1			Курс 2			Итого
		Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	
	Теоретическое обучение	17	14	31	12	9	21	52
Э	Экзаменационные сессии	3	4	7	3	2	5	12
У	Учебная практика	1	4	5				5
Н	Научно-исслед. работа				2	2	4	4
П	Производственная практика				4		4	4
Пд	Преддипломная практика					3	3	3
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы					6	6	6
К	Каникулы	1	8	9	1	8	9	18
Продолжительность обучения		более 39 нед.			более 39 нед.			
Итого		22	30	52	22	30	52	104

Код	Наименование	Формы пром. атт.				т.с		Итого акад часов							Курс 1		Курс 2		Закрепленная кафедра			
		Экзам	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Конт роль	Пр подает	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	Код	Наименование		
															т.с	т.с	т.с	т.с				
Базовые модули (модули)								87	87	3132	3132	970	970	1617	545		28.5	24	21	13.5		
Базовая часть								34	34	1224	1224	382	382	609	233		13.5	12	5	3.5		
Б1.01	Методология научного исследования	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации		1			2	2	72	72	24	24	44	4		2				77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем		
Б1.04	Охрана труда в отрасли		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда		
Б1.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	1234				21	21	756	756	226	226	413	117		5.5	7	5	3.5	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	2				3	3	108	108	36	36	36	36			3			77	Кафедра теории и практики перевода		
формируемые участниками образовательных отношений								53	53	1908	1908	588	588	1008	312		15	12	16	10		
Б1.В.01	Практика перевода	34	12			10	10	360	360	96	96	202	62		3	3	2	2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.02	Общая теория перевода	2	1		2	6	6	216	216	48	48	124	44		3	3			77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.03	Художественный перевод		1			4	4	144	144	36	36	104	4		4				77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов		2			2	2	72	72	36	36	32	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.08	Перевод юридических текстов		4			2	2	72	72	24	24	44	4				2	2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде		4			2	2	72	72	36	36	32	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	2	1			4	4	144	144	48	48	65	31		2	2			77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	34				4	4	144	144	48	48	42	34				2	2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	4				2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)	4				2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.02.02	Язык и его национальные варианты (английский)	4				2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	2				2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение	2				2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии	2				2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	1				3	3	108	108	24	24	57	27					3	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	1				3	3	108	108	24	24	57	27					3	77	Кафедра теории и практики перевода		
Б1.В.ДВ.05.02	Сопоставительная лингвистика	1				3	3	108	108	24	24	57	27					3	77	Кафедра теории и практики перевода		
блок 2. Практика								24	24	864	864	12	12	828	24		1.5	6	9	7.5		
базовая часть								18	18	648	648	8	8	624	16			6	9	3		
+	Б2.0.01(И)	Переводческая практика		3		6	6	216	216	2	2	210	4					6	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б2.0.02(И)	Научно-исследовательская работа		34		6	6	216	216	4	4	204	8					3	3	77	Кафедра теории и практики перевода	
+	Б2.0.03(У)	Переводческая практика		2		6	6	216	216	2	2	210	4				6		77	Кафедра теории и практики перевода		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								6	6	216	216	4	4	204	8		1.5		4.5			
+	Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика		1		1.5	1.5	54	54	2	2	48	4				1.5			77	Кафедра теории и практики перевода	
+	Б2.В.02(Иа)	Преддипломная практика		4		4.5	4.5	162	162	2	2	156	4						4.5	77	Кафедра теории и практики перевода	
блок 3. Государственная итоговая аттестация								9	9	324	324	2	2	295	27					9		
+	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	4			9	9	324	324	2	2	295	27							9	77	Кафедра теории и практики перевода

Курс	Семестр I						Закрепленная кафедра		Компетенции
	Зач	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	
131	13.5	10		1-Ю	223	93			
132	13.5			38	61	27			
							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2
							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-4; ОПК-1
							4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем	ОПК-6; ОПК-7
							16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда	УК-6; ОПК-3
133	13.5			38	61	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5; ОПК-2
134	10	30		102	162	66			
135	2			24	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
4							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	2	6		18	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	2	14		22	32	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
136	2	10		14	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-2
4							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
	2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
27							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
27							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
27							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
8	7.5	4			258	8			
8	3	2			102	4			
4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
4	3	2			102	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	4.5	2			156	4			
							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
	4.5	2			156	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
	9	2			295	27			
9	2				295	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2

Номер	Наименование	Формируемые компетенции
	Дисциплины (модули)	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5; ОПК-6, ОПК-7; ПК-1
	Обязательная часть	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7
1.0.01	Методология научного исследования	УК-1, УК-2
1.0.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	УК-3, ОПК-1
1.0.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	ОПК-6, ОПК-7
1.0.04	Опыт труда в отрасли	УК-6, ОПК-3
1.0.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
1.0.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	УК-5; ОПК-2
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ПК-1
1.0.01	Практика перевода	ПК-1
1.0.02	Общая теория перевода	ПК-1
1.0.03	Художественный перевод	ПК-1
1.0.04	Перевод научно-технических текстов	ПК-1
1.0.05	Перевод финансово-экономических текстов	ПК-1
1.0.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста	ОПК-1
1.0.07	Письменный перевод информационных текстов	ПК-1
1.0.08	Перевод юридических текстов	ПК-1
1.0.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде	ОПК-1
1.0.10	Культурологические аспекты перевода	ОПК-1
1.0.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	ОПК-2
1.0.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов	ОПК-1
1.0.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-5
1.1.0.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-5
1.1.0.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	УК-5
1.0.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	ПК-1
1.1.0.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)	ПК-1
1.1.0.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)	ПК-1
1.0.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	ОПК-1
1.1.0.ДВ.03.01	Терминоведение	ОПК-1
1.1.0.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии	ОПК-1
1.0.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	ПК-1
1.1.0.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	ПК-1
1.1.0.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	ПК-1
1.0.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	ПК-1
1.1.0.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	ПК-1
1.1.0.ДВ.05.02	Социолингвистика	ПК-1
	Практика	ПК-1; ПК-2
	Обязательная часть	ПК-1; ПК-2
2.0.01(П)	Переводческая практика	ПК-1
2.0.02(П)	Научно-исследовательская работа	ПК-2
2.0.03(У)	Переводческая практика	ПК-1
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	ПК-2
2.1.01(У)	Научно-исследовательская практика	ПК-2
2.1.02(Пд)	Преддипломная практика	ПК-2
	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
	Факультативные дисциплины	

Прошито и пронумеровано 6

мест

листов

Проректор по научно-педагогической работе
Дятлова Е.Н.

М.П.



Учебно-методический кабинет